

MẸ VIỆT NAM ƠI! Dân Ta Có Tội Tình Gì? - Thay Lại Tôi A

Tác Giả: Pierre Darcourt - Dịch giả: Dương Hiếu Nghĩa
Thứ Ba, 22 Tháng 6 Năm 2010 20:47



**MẸ VIỆT NAM ƠI!
DÂN TA CÓ TỘI TÌNH GÌ?
(VIETNAM, QU'AS TU FAIT DE TES FILS?)**
Tác giả: Pierre Darcourt --- Dịch giả: Dương Hiếu Nghĩa

THAY LẠI TÔI A

Vào năm 1994, nhän däp sang South Adelaide (Úc Châu), tôi mäi có cä häi lên tän thä đô Canberra, đä gäp läi anh Lê văn Thành, ngäng i đã täng là Tuyän Viên Quân Säc a Tòa Đäi Sä Việt Nam Cäng Hòa täi Úc Châu träng c 1975. Anh Thành là ngäng i bän đäng khóa, cùng mät Trung Đäi, và cùng näm chung mät phòng väi tôi ở träng Võ Bä Quäc Gia Đà Lạt (tên cũ), khóa 5 Hoàng Diäu 1950-1951. Anh đã trao cho tôi quyän "VietNam, Qu'as tu fait de tes fils" và bäo tôi phäi däch cuän sách näy vì theo nhän xét cäa anh thì "nó hay quá, Sáu Nhäng i"!

Chắc hẳn bạn sẽ ngạc nhiên vì tâm tình của người bạn như thế, mà tôi đã say mê đọc cuốn sách này trong suốt hai tuần lễ và khi trở về đến Hoa Kỳ, tôi quyết định nhanh chóng ngay nó sang tiếng Việt đúng như anh bạn Thành của tôi đã mong muốn vì quyết tâm cuốn sách này đã chinh phục những "quá hay" mà nó còn "quá quý" nữa.

Quá hay, vì tuy đã từng là sĩ quan tác chiến trong binh chủng Nhảy Dù của quân đội Liên Hiệp Pháp thời 1945-1954 ở Việt Nam, nhưng đó tác giả có đầy đủ khả năng và kinh nghiệm trong nhiệm vụ phóng viên chiến trường, những không vì thế mà mất đi tính cách hoàn toàn khách quan trong vai một nhân chứng lịch sử, rất sáng suốt và vô tư đối với tất cả mọi diễn biến ngoại giao, chính trị, và quân sự của cả hai miền Bắc Việt trong suốt chiều dài của cuộc chiến ở Việt Nam từ trước chiến tranh 1945 cho đến ngày bùng nổ của Miền Bắc tràn vào thành phố Sài Gòn trong chiến dịch Hồ Chí Minh, hoàn tất kế hoạch xâm chiếm Miền Nam Việt Nam bằng vũ lực ngày 30/4/1975, theo lệnh của các quan thầy Liên Xô và Trung Cộng.

Quá hay, vì trong từng chương, từng trang, từng mục, từng đoạn, từng hàng của quyển sách, tác giả đã mô tả và tường thuật thu thập chính xác từng sự kiện và từng diễn biến tất cả những gì đã xảy ra trên từng giai đoạn và từng diễn biến ngoại giao, cũng như trên từng giai đoạn xâm nhập vào Miền Nam và từng bước đi của từng hành quân xâm lược của bùng nổ của chiến tranh ở Bắc Việt, theo đúng ý đồ và sách lược của Cộng Sản Quốc Tế mà cả hai miền Bắc Việt Nam chỉ là một đội quân tiến phong tay sai của họ không hơn không kém..

Quá hay vì tác giả đã phân tích và đánh giá rất đúng đắn và thật vô tư giá trị và tinh thần của Quân Cán Chính Miền Nam Việt Nam, trong nhiệm vụ chiến tranh, từ về đến cuộc nội chiến và giành độc lập, nhất là đã theo dõi sát sao từng ngày, từng giờ mọi diễn biến trên chiến trường cũng như trên chính trường trong những

ngày đầu xuân năm 1975.

Quá hay, vì tác giả đã tiến một thế kỷ trước, sự trước, thông cảm trước, và nói lên trước cho cả thế giới biết hoàn cảnh bi đát và tâm trạng thế kỷ của hàng triệu người dân lành vô tội đang trên chiến trường xâm lược, vô tình làm bia cho bom đạn chính quyền cộng sản đang càn sát họ không ngừng tay bom đạn mìn lốc vũ khí tiến tấn công Liên Xô, Trung Quốc và khắp cộng sản, bắt chấp tình "đang bào ruốt thốt" mà họ thế kỷ lên tiếng kêu gọi, thế kỷ tàn sát người dân Miền Nam Việt Nam trên khắp miền nước trước công đưa đến nước, từ Đồi Kinh Hoàng ở Quảng Trị Thừa Thiên cho đến Tỉnh Lộ 7 của thủ phủ Kontum, Pleiku (Cao nguyên) đến Qui Nhơn, Nha Trang,...

Rất quý, vì đây là một tài liệu lịch sử rất chính xác và khách quan tiến một kỷ nguyên quốc, mà sau này cộng sản Việt Nam không thể công lịch sự trước để hòng che giấu tội lỗi dân tộc Việt Nam, vì tài liệu này đã nói lên rõ ràng về sự kiện Cộng sản Bắc Việt đã ngang nhiên xé bỏ "Hiệp Định Ba Lê 1973 Về Ngừng Bắn Và Lập Lại Hòa Bình ở Việt Nam" mà họ vừa ký kết chấp nhận ráo máu, để bình tĩnh xua quân để chính quyền của họ công khai xâm chiếm Miền Nam Việt Nam theo lệnh của Quốc Trưởng Tam Cộng Sản, để tàn sát dã man, không ngừng tay đưa bào "ruốt thốt" của mình.

Rất Quý, vì quyển sách này là một công tích lịch sử đã hùng

họn mình xác thốt rõ ràng với thốt giời (và nhốt là đờn với 13
quốc gia đã long trọng đờn bút ký vào Hiệp Ước Ba Lê 1973)
rừng "Chính Công sơn Bắc Việt mớ thốt sớ là kẻ xâm
lãng. Và Miền Nam Việt Nam chớ là mớ tởn nhân phớ iớ trong
thố phớ iớ chiớ n đờ u đờ tớ vớ mà thôi "

Do vậy, chúng tôi xin trân trọng giớ iớ thiớ u với đờn bào Việt
Nam đang tởn nớ cớ ng sớ nớ hớ iớ ngoớ iớ : quýn "Mộ Việt Nam
ớ iớ! Dân Ta Có Tình Gì? đờ đờ c chúng tôi chuyớ n ngớ tớ
quýn sách tiếng Pháp:"Việt Nam, Qu'as tu fait de tes fils" cớ a
tác giả Pierre Darcourt, đờ chúng ta cùng nhìn rõ đờ đờ c bớ mớ t
thố gian manh, tàn ác, và trớ trớ n cớ a bớ n cớ ng sớ n xâm lớ đờ c
Miến Bắc khi các mớ t nớ cớ a hớ mang sớ ng "giớ iớ phóng đờ t
nớ đờ c", "giớ iớ phóng dân tớ c" hay "chớ ng Mớ cớ u nớ đờ c" hoớ c
"giớ iớ phóng đờn bào "ruớ t thớ t" cớ a chúng ta ớ Miền Nam đang
sớ ng đời khớ đờ đờ iớ sớ bớ c lớ t tàn tớ cớ a Mớ Ngớ y" đờ u bớ rớ i
xuớ ng hớ t sau ngày 30 tháng Tớ, năm 1975!

Đờ đờ ng hiớ u Nghĩa